

## Содержание

Введение.....	3
Глава 1. Особенности виртуального общения как нового вида коммуникации в современном мире	
1.1. Статус языка интернет - общения как разновидности современного немецкого языка.....	6
1.2. Средства коммуникации, используемые в интернет - социуме.....	9
Выводы по главе 1.....	13
Глава 2. Сленг в интернет - коммуникации немецкой молодежи	
2.1. Понятие «СЛЕНГ» и его этимология.....	15
2.2. Причины появления сленга.....	18
2.3. Функции сленга.....	21
2.4. Способы образования новой лексики немецкого языка интернет- коммуникации.	
2.4.1. Способы образования лексических единиц молодежного сленга.....	26
2.4.2. Специфика интернет-сленга немецкоязычной молодежи.....	31
2.4.3. Влияние английского языка на сленг немецкой молодежи в сети Интернет.....	39
Выводы по главе 2.....	44
Заключение.....	45
Библиографический список.....	47

## **Введение**

Технологии настолько прочно вошли в нашу повседневную жизнь, что большинство из нас не мыслят своего существования без компьютера, телефона, интернета и тому подобных вещей. Безусловно, развитие компьютерных технологий, изобретение новых гаджетов и повсеместное внедрение современной техники во все сферы человеческой жизнедеятельности заметно облегчают жизнь человека, экономят его время, а также дают возможность быстрее воспринимать и обрабатывать огромные потоки информации.

Современный человек в 21 веке все чаще и все больше использует интернет - технологии не только в работе, но и в повседневной жизни. С развитием современных технологий и распространением глобальной компьютерной сети Интернет, происходит значительное расширение коммуникативного пространства, вследствие чего на первый план выдвигается новая форма общения - электронная. Возможность безграничного общения с разными людьми из любой точки земного шара дает много преимуществ человеку, который стремится к саморазвитию, изучению новых горизонтов и достижению поставленных целей.

Особо популярно интернет-общение среди молодежи, поскольку оно освобождает от общепринятых правил языковой системы, дает возможность быстро, коротко и ясно выразить свою мысль, а также предполагает возникновение принципиально новых слов и словосочетаний, которые, как правило, используются только в сети и определенной группой людей. Многие лингвисты отмечают, что устная речь молодежи переносится в письменную среду, что обуславливает приспособление разговорных регистров и стиливых элементов к данной среде, влекущее за собой появление новых, видоизмененных языковых элементов, - феномен «письменной устности».

Данная работа посвящена детальному исследованию сленга в интернет-коммуникации немецкой молодежи. **Актуальность** выбранного исследования диктуется необходимостью подробного изучения механизмов и закономерностей возникновения новой лексики, относящейся к области Интернет-культуры, с целью определения её места в современном немецкоязычном вокабуляре. Несмотря на то, что тема достаточно нова для изучения, у нее уже есть много исследователей, таких как Т.Ю. Виноградова, И.Р. Гальперин, В.Д. Девкин, В.С. Елистратов, Л.Ю. Иванов, А.А. Мурашов, М.Ю. Россихина, В.А.Хомяков, Н. Ehmman, G.U. Kleimberger, S. Turkle, J. Zeh и др

**Объектом** исследования выступает диалогическая интернет-коммуникация.

**Предмет** исследования составил лексический ресурс немецкого языка интернет - общения, т.е. список слов и словосочетаний из области Интернет - культуры, понятных широкому кругу носителей немецкого языка, общающихся посредством сети Интернет.

**Цель** данного научного исследования заключается в определении роли компьютерной сети Интернет как фактора обогащения современного немецкого языка новыми лексическими единицами.

Исходя из поставленной цели, можно выделить следующие **задачи**:

- определить статус языка интернет - общения как разновидности современного немецкого языка;
- выявить часто используемые в интернет - социуме средства коммуникации;
- изучить теоретические аспекты понятия «сленг», его этимологию;
- выявить способы образования лексических единиц молодежного сленга в немецком языке;
- определить функции сленга;
- описать способы образования сленговых выражений;

**Используемые методы исследования:**

1. Метод сплошной выборки фактического материала.
2. Метод семантического и контекстуального анализа.
3. Метод обобщения и классификации.

**Теоретическая значимость** работы заключается в выделении новой языковой разновидности, складывающейся в эпоху электронной коммуникации - языка пользователей Интернета, а также в установлении характера связи между языком общения в сфере Интернета и языком повседневного общения.

**Практическая значимость** работы состоит в возможности использования полученных результатов при изучении лексикологии и стилистики, теории перевода, а также при написании научных работ.

Логика исследования определила структуру работы, которая включает в себя Введение, теоретические и практическую главы, Заключение, Библиографический список.

# **Глава 1. Особенности виртуального общения как нового вида коммуникации в современном мире**

## ***1.1. Статус языка интернет-общения как разновидности современного немецкого языка***

Все большее количество людей по всему миру пользуются интернетом если не ежедневно, то, как минимум, регулярно. Новый мир и новый стиль жизни требуют новых языковых средств коммуникации, а также трансформации старых. Формирование совершенно нового стиля общения в немецком языке обуславливается повсеместным внедрением современных технологий во все сферы жизнедеятельности человека, доказательством тому служит преподавание в образовательных учреждениях информатики как обязательного предмета. Ведущей особенностью современных технологий является их интерактивный характер. Именно с этим связывается становление информационного общества.

Л. Ю. Иванов указывает ряд причин, по которым язык средств электронной коммуникации можно на настоящий момент считать функциональной разновидностью языка.

Во-первых, сфера функционирования этого подъязыка четко отграничена от других сфер коммуникации, т. к. она осуществляется при помощи технических электронных средств и является всегда опосредованной ими.

Во-вторых, этот подъязык служит удовлетворению специфических коммуникативных целей (фатической цели - общение ради общения и т.д.).

В-третьих, этот подъязык «инициировал» возникновение новой системы мультимедийных жанров и жанровых форматов, и в результате способствовал развитию нового направления в теории конвенциональных жанров - виртуального жанроведения.

В-четвертых, языковые средства этой функциональной разновидности языка характеризуются определенным набором уникальных (или практически уникальных) лексических и грамматических характеристик, которые могут быть легко выделены, формализованы и образуют единый прагматический комплекс.

Иванов Л. Ю. полагает, что «электронный язык» является именно функциональной разновидностью языка, а не функциональным стилем, в силу целого ряда свойств, дифференцирующих понятие «стиль» от понятия «подъязык» или «разновидность языка» [10, с. 25 - 28]. К этим свойствам относится значительное наличие нейтральных средств литературного языка, как на периферии, так и в центре, и ненормативных средств языка, которые в этом аспекте приближают его к языку СМИ. Данная языковая разновидность стилистически незамкнута и не сводится ни к одному из функциональных стилей и других функциональных разновидностей языка. Этот язык нельзя связать ни с одной специальной сферой коммуникации или типом дискурса (научного, религиозного, образовательного и прочее). И эта разновидность языка наряду со специфическими зонами и функциями «обслуживает» и обыденное человеческое общение.

Интернет образует особую коммуникативную среду, особое место реализации языка, которое не имеет аналогов в прошлом. Виртуальная реальность Интернета по мере развития приобретает черты нового мира и стиля жизни, который стимулирует появление новых средств коммуникации. Наиболее подробно рассматриваются языковые особенности Интернет-общения в работе Т. Ю. Виноградовой «Специфика общения в интернете». Она посвящена рассмотрению таких проблем как: возникновение «письменной разговорной речи», проблема надежности Интернет-общения, грамотность речи и др. [4, с. 63-67].

Благодаря развитию Всемирной паутины, люди получают доступ к любой информации, которую они могут фильтровать по своим интересам,

оставлять комментарии, делиться собственным опытом и знаниями. В сети рунета можно легко сменить имя, пол, возраст, стать тем, кем ты в обычной жизни никогда не являлся, т. е. осуществить то, что в реальной жизни практически невозможно.

В своей работе по изучению виртуальной идентичности, где детально проанализированы особенности вхождения детей и взрослых в компьютерную структуру и сетевые технологии, Шерил Текл пишет: «Вы можете стать всем, кем Вы хотите. Вы можете, если хотите, полностью «переобозначить» себя. Вы можете стать лицом противоположного пола. Вы можете быть менее разговорчивым. Вы можете быть просто тем, кем Вы хотите быть. И Вам не нужно переживать по поводу того, как Вас воспримут другие. Очень легко повлиять на это восприятие, т.к. все их представления о Вас основаны на том, что Вы им показываете. Они не видят Ваше тело и не делают по нему никаких предположений. Они не слышат Ваш акцент и тоже не делают по нему никаких выводов. Всё, что они видят, это Ваши слова» [20, с.83].

Данное высказывание автора можно связать с отсутствием цензуры в интернете на сайтах, созданных для неофициальной коммуникации людей. Если любой материал, предлагаемый на телевидении или же на радио, подвергается редактуре и жесткому отбору перед его публикацией, то в сети интернет такая фильтрация практически отсутствует. Большое количество информации, которую «заливают» в виртуальное пространство обычные пользователи, никак не проверяется на достоверность, актуальность или же на элементарные грамотность и пунктуацию. Отсюда и возникают новые или измененные языковые конструкции, словосочетания и слова, которые пользуются с интернет - пространстве с завидной популярностью, а также приобретают высокий статус интернет - общения.

## ***1.2. Средства коммуникации, используемые в интернет - социуме***

Интернет появился относительно недавно, но уже успел стать одним из наиболее динамично развивающихся явлений современного мира. Одна из основных функций интернета, связанная с получением информации, сегодня перестает быть ведущей, поскольку на ее место приходит коммуникативная функция. Интернет становится средством не просто массовой, но и глобальной коммуникации, перешагивающей через национальные границы и объединяющей мировые информационные ресурсы в единую систему.

Популярность и доступность интернет - технологий способствуют появлению новых возможностей и способов коммуникации, формируют новую сферу информационного взаимодействия, а также приводят к возникновению новых видов общественных отношений.

Бабаева Ю.Д., Войскунский А.Е., Смыслова О.В. [2] выделяют следующие основные виды общения в Сети:

1. Общение в режиме реального времени (так называемый чат):

- ✓ с одним собеседником (выбирается определенный канал для такой коммуникации);
- ✓ с большим количеством людей одновременно;

2. Общение, при котором сообщения к адресату приходят с отсрочкой:

- ✓ с одним собеседником (электронная почта);
- ✓ со многими людьми-участниками телеконференции (нюсгруппы).

На сегодняшний день существует огромное количество различных способов коммуникации и размещения информации в сети. Самым популярным средством коммуникации в интернете среди немецкой молодежи являются такие социальные сети как MySpace, Facebook, WhatsApp, Instagram, Skype, Twitter и Youtube.

**MySpace** – международная социальная сеть (сайт сетевых сообществ, блог-платформа), в которой существует возможность создания сообществ по интересам, персональных профилей, размещение фото- и видеоконтента, ведение блогов, а также возможность прослушивания аудиотреков популярных исполнителей. [31]

**Facebook** – американская социальная сеть, которая популярна во всем мире, за исключением тех стран, где ее запретили. Основателем данной сети является Марк Цукерберг. В фейсбуке можно быстро и бесплатно зарегистрироваться, а затем публиковать фото и видео, находить друзей и одноклассников, играть в игры, а также вступать в различные группы и сообщества [25].

**WhatsApp** — популярная бесплатная система мгновенного обмена текстовыми сообщениями для мобильных и иных платформ с поддержкой голосовой и видеосвязи. Дает возможность отправлять текстовые сообщения, изображения, видео и аудио через Интернет [26].

**Instagram** — бесплатное приложение для обмена фото и видео с элементами социальной сети, позволяющее снимать фотографии и небольшие видеотреклеты, применять к ним фильтры, а также выставлять их в сеть Интернет через свой сервис и ряд других социальных сетей [27].

**Skype** — это часть предложения Майкрософт. Программное обеспечение Skype позволяет вам совершать голосовые и видеозвонки, обмениваться сообщениями в чате и делать многое другое на компьютерах, планшетах, мобильных телефонах и других устройствах [28].

**Twitter** (от англ. **to twitter** — «чирикать, щебетать, болтать») — социальная сеть для публичного обмена сообщениями с помощью веб-интерфейса, SMS, средств мгновенного обмена сообщениями или сторонних программ-клиентов для пользователей интернета любого возраста [29].

**YouTube** (от англ. you «ты, вы» + tube «труба» = «телек» жарг. «телевизор»; МФА: [ju:t(j)u:b] произносится [ютуб], [ютюб] или [ютьюб]) —

видеохостинговая компания, которая предоставляет пользователям услуги хранения, доставки и показа видео [30].

Реже интернет коммуникация осуществляется при общении в чате, на форумах, в гостевых книгах, в интернет-почте, а также в ICQ и других Интернет-пейджерах.

**Чат** - наиболее быстрое и интерактивное общение, когда люди якобы располагаются в виртуальной комнате, где одновременно присутствуют еще несколько человек. Коммуникация происходит в режиме реального времени – это значит, что каждое введенное через клавиатуру высказывание сразу видно всем посетителям чата. Сообщение может быть отправлено как всем посетителям чата, так и конкретному пользователю. Кроме никнейма, который является отличительной особенностью человека в чате, также могут использоваться различные варианты оформления текста (цвет и размер), а также собственные фразы, выражения и цитаты. Всё это выделяет посетителя среди остальных посетителей этой «комнаты», а также отводит ему свое собственное место в ней. Далее это место определяется, собственно, разговором и остальными посетителями чата. Как правило, общение происходит между знакомыми, постоянными посетителями, и новичками. Необходимо долго добиваться признания у «стариков». Отсутствие цензуры сообщений, позволяет посетителям писать любые мысли и выражения. Новые пользователи пытаются привлечь внимание посетителей чата активными ничего не значащими репликами и нецензурными выражениями, что создает такую атмосферу, которая отталкивает интеллигентную часть аудитории Интернета. Вследствие чего репутация чатов как места общения в веб-пространстве несколько подмочена и общаются в них, как правило, только новички и фанаты Интернет-общения.

**Форумы** - место, где человек может оставить свое сообщение, ответить на оставленный ранее вопрос, или задать свою тему для общения. Оставленная информация будет доступна другим посетителям форума

неограниченное время. Форум можно сравнить с большой доской в комнате, на которой, войдя, каждый посетитель может оставить свой текст. Время между написанием текста и прочтением его другими посетителями позволяет управляющим форума (модераторам) изменить или стереть нежелательные сообщения. Этот режим позволяет содержать в порядке форум и избавить его от нежелательных посетителей. Эта особенность форумов создала им хорошую репутацию как места для тематического и цивилизованного общения.

**Гостевые книги.** Изначально гостевые книги создавались как некие книги «отзывов и предложений» для посетителей сайтов. Однако в некоторых случаях гостевая книга превращается в доску объявлений, в которой подряд записаны сообщения всех посетителей. Так как изначально все сообщения в гостевых книгах направлены на владельцев ресурсов, то эту форму общения нельзя считать полноценным средством коммуникации в Интернете.

**Электронная почта.** Переписка по электронной почте - один из самых давних способов виртуального общения. Само слово почта определяет стиль и особенность этого средства коммуникации. Сообщения по электронной почте имеют задержку во времени от отправки до получения, в некоторых случаях эта задержка может составлять до нескольких часов. Эта особенность предполагает изложение в письмах большого количества информации и более длительную переписку. Одной из особенностей электронной почты является возможность присоединять к письмам дополнительную информацию (фотографии, файлы и т.д.).

**ICQ** - это отдельная программа, которая устанавливается пользователем на свой компьютер или телефон, на сегодня является устаревшим видом интернет-общения. При регистрации пользователь получает свой индивидуальный номер и вводит свои данные. После включения программы пользователь добавляет в свой список других пользователей, у которых есть эта программа, и посылает им короткие

сообщения. Эти сообщения адресат мгновенно получает и может сразу на них ответить. Особенностью общения является возможность видеть, кто находится в онлайн, высокая скорость общения, а также возможность сразу понять получил адресат сообщение или нет.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что на данный момент существует огромное количество различных средств коммуникации в интернете, которые пользуются успехом у немецкой молодежи. Какие-то интернет-мессенджеры уже вышли из моды и теперь используются весьма редко, другие набирают популярность в рунете и устанавливаются каждый день на различные платформы новомодных гаджетов не только подростков, но и взрослых людей. Такая популярность вышеперечисленных приложений объясняется удобством, мгновенностью и массовостью использования. Недаром молодое поколение называют «Handy-Generation», «Generation SMS», а также «Neue Mediengeneration».

### ***Выводы по главе 1***

Таким образом, мы можем сделать вывод о том, что интернет-ресурсы в жизни немецкой молодежи играют большую роль, поскольку они экономят время, дают возможность поиска единомышленников в той или иной сфере, а также являются средством самовыражения. Подростки, как и взрослые люди, нуждаются в таком общении, при котором они бы могли поделиться чем-то важным для них, быть понятым со стороны другого, получить поддержку, а также достичь полного доверия и взаимопонимания. Однако в реальной жизни не у каждого человека есть такая возможность, в связи с отсутствием друзей, недоверия близким людям или же простым страхом быть отвергнутым другим человеком, поэтому многие пользуются возможностями интернет - общения, поскольку все написанные мысли и переживания могут оставаться инкогнито.

Наиболее популярными и часто используемыми интернет - ресурсами являются социальные сети, которые предполагают виртуальное общение с использованием новых слов и выражений, придуманных сами же пользователями, а также использование различных сокращений и замены слов для быстроты написания и краткости излагаемого материала.

## Глава 2. Сленг в интернет-коммуникации немецкой молодежи

### 2.1. Понятие «СЛЕНГ» и его этимология

В современных условиях глобализации сознание общества постепенно меняется и перестраивается, а молодое поколение, в свою очередь, формируется и развивается уже в новом времени, с новыми взглядами, с новым подходом к жизни, с новым мышлением. Непосредственно представители молодого поколения отличаются стремлением ко всему новому, способностью моментально реагировать на все происходящее вокруг, уверенностью и спонтанностью.

В отличие от литературного немецкого языка разговорная речь не рассматривается в учебниках и грамматиках. Однако обе эти формы являются вариантами одной языковой системы. Немецкая разговорная речь - это тот вариант языка, который используется в повседневной жизни, понятен всем носителям языка, а самое главное – характеризует языковую ситуацию и эмоциональное состояние собеседников.

Изучение терминов, обозначающие молодежную речь, является, актуальной проблемой современной лингвистики. Следует отметить, что в молодежной среде интенсивно используются такие французские термины, как жаргон (jargon), арго (argot) и заимствованный из английской лексикологии термин сленг (slang). По мнению Э. Партриджа, множество английских исследователей использует термин «сленг» как синоним к слову «жаргон»[18].

Жаргонизмы (от франц. jargon) - разряд «пассивной» лексики, который состоит из слов, используемых в определенных группах людей объединенные по разным социальным признакам. Объединяющим признаком являются возрастные категории, вид деятельности, общественный класс.

Слова этой категории, как правило, немногочисленные и составляют особый «язык» социальной группы, при помощи которого ее резиденты опознают равных себе - такую роль выполняет молодежный сленг.

Этимология слова «сленг» - один из самых противоречивых и запутанных вопросов в лексикографии. Сленг возник, возможно, с появлением человеческого общества, то есть тогда, когда возникли профессиональная принадлежность и социальное расслоение, когда появилась необходимость общения, скрытого от посторонних. Сленг является особым языком, предназначенным для определенных целей.

Исследования этого периферийного языкового феномена ведутся, начиная с XVI века. Ранние из работ по сленгу носили, как правило, характер различных по объему документов или регистров «воровских» слов («branded words»), но все исследователи избегали самого толкования термина slang. Это доказывает, что его этимология остается многозначной и противоречивой.

Хомяков В.А. в одной из своих книг написал, что впервые термин сленг со значением «язык низкого вульгарного типа» был использован в 1756 году; с 1802 года этот термин понимают как «жаргон определенного класса или периода», а с 1818 года под сленгом стали понимать «язык высокого разговорного типа, низшего за уровень стандартного просвещенного языка, с новых слов, или слов, которые употреблены в определенном смысле» [15, с. 89-90].

Существует множество определений этого явления, которые отражены в работах лингвистов, занимавшихся и занимающихся данной проблемой (О. Есперсен, Э. Партридж, С. Робертсон, Р.А. Судзиловский, Ю.М. Скребнев, В.С. Елистратов, В.А. Хомяков). К пониманию этого языкового явления каждый из них по-своему подходит. И.Р. Гальперин считал, что сленг как языковое явление вряд ли существует [5, с. 107 - 114]. В.С.

Елистратов характеризует сленг как «новейший варваризм» [7, с. 43 - 48]. В.А. Хомяков трактует сленг как «относительно устойчивый для определенного периода, широко употребительный, стилистически маркированный (сниженный) лексический пласт (имена существительные, глаголы и прилагательные, обозначающие предметы, бытовые явления, признаки и процессы), компонент экспрессивного просторечия входящего в литературный язык, весьма неоднородный по своим истокам, степени приближения к литературному стандарту, обладающий пейоративной (негативной, ухудшающейся) экспрессией [15, с. 153]».

Диаметрально противоположная дефиниция данного термина дается в «Словаре лингвистических терминов» О.С. Ахмановой: Сленг англ. *slang*.

1. Разговорный вариант профессиональной речи.

2. Элементы разговорного варианта той или иной профессиональной или социальной группы, которые, проникая в литературный язык или вообще в речь людей, не имеющих прямого отношения к данной группе лиц, приобретают в этих языках особую эмоционально- экспрессивную окраску «особую лингвостилистическую функцию [1, с. 408]».

Что касается определения такого термина как «немецкий молодежный сленг» - это ненормативная лексика, которая находится на границе или же выходит за рамки литературного немецкого языка. Сленг в немецком языке называется молодежным в связи с тем, что главным источником его формирования является именно речь немецкой молодежи - именно в молодежной среде происходит формирование большого количества новых лексических единиц или расширение традиционной семантики широко распространенных слов литературного немецкого языка, которые затем и пополняют запас немецкого сленга. Знакомство со сленгом немецкой молодежи становится на определенном этапе немало важным шагом для изучающих немецкий язык, поскольку позволяет лучше понимать немецкую

разговорную речь и намного увереннее чувствовать себя в разных житейских ситуациях.

Исходя из всего вышеперечисленного, можно сделать вывод, что не существует единого мнения по поводу того, существует ли вообще немецкий сленг или же подобные речевые высказывания являются частью обиходно-разговорного языка. Происхождение слова сленг до сих пор не выявлено. **Сленг** - это лексико-фразеологический пласт просторечия, способ экспрессивного выражения, специфичный для определенной группы.

## ***2.2. Причины возникновения сленга***

На развитие современного сленга влияет не только компьютеризация, а также большое количество субкультур, неформальных движений, и просто больших и малых референтных групп, их быстрое появление и, нередко, последующее угасание. Всё это также оставляет след в сленговом разнообразии. Мир сленга не стоит на месте, меняется он постоянно.

Молодежная речь отражает неустойчивое культурно-языковое состояние общества, балансирующее на грани литературного языка и жаргона. Как отмечает А.А. Мурашов, сленг - это еще и языковая игра, насыщающая речь образными, экспрессивными и ироничными словами и фразеологизмами, которые зачастую вмещают смысл целых фраз [11, с. 96]. Владение сленгом выявляет такие стороны личности человека, как его уровень притязаний и самооценки, уверенность - неуверенность в себе.

А.А. Мурашов рассматривает несколько причин появления сленга у подростков:

1) достижение социального статуса в группе на основе принятия ее социальных и нравственных ценностей;

- 2) создание собственной речевой маски;
- 3) языковая «униформа», позволяющая почувствовать принадлежность к «своим» и противопоставить себя «чужим»;
- 4) реализация соревновательного устремления молодежи, оптимизация ее самосовершенствования, тяга к самостоятельности [11, с. 157-158].

По мнению психолога Марии Дмитриевской существуют следующие причины возникновения сленга в языке молодежи:

1. Стремление к общности, сплоченности, взаимопониманию внутри «своей группы» основывается на том, что «человек острее чувствует свою принадлежность к определенному уникальному кругу людей, слою культуры, то есть идентичность».

2. Стремление к разнообразию обыденной и скучной речи выражается в создании своего собственного языка, «человек продолжает играть, немного нарушать правила, немного творить, немного оригинальничать».

3. Использование эмоциональных и экспрессивных выражений в своей речи для подростков, переживающих гормональную и психологическую перестройку, но еще плохо ориентирующихся в своих эмоциональных бурях очень удобно [23].

Герман Эманн определяет основания употребления сленга молодежью следующим образом:

1. Желание молодых людей дистанцироваться от окружающего мира, социально-общественных норм;
2. Создание свободной, неофициальной, раскованной атмосферы общения;
3. Желание выразиться пооригинальнее, помоднее, посмешнее;

4. Ориентирование на господствующие образцы моды, желание быть как все;
5. Рвение создать что-то новое, личное, недоступное окружающим;
6. Желание молодежи выговориться, произвести так называемую эмоциональную «разрядку» во время агрессий или стрессовых ситуаций;
7. Возможность при помощи жаргона выразиться более кратко, ярко и конкретнее.

Автор также приводит пример недопонимания между разными поколениями: «Часто случается такое, что взрослые (родители, учителя, социальные педагоги) стараются примазаться к языку подростков, ошибочно полагая, что тем самым откроют для себя вход в «мир» молодых, или же надеясь, добиться от последних тем самым большего уважения. Эта попытка почти всегда терпит крах, так как взрослые более не звучат аутентично и где только возможно ведут себя, как слоны в посудной лавке. Плюс ко всему, языковое подлизывание со стороны взрослых воспринимается подростками как внедрение в интимную сферу, в которой хотелось бы оставаться по возрастному признаку среди своих» [16, s. 11].

К одной из важнейших причин употребления сленга Г. Эманн относит «аспект протеста» (der Protestaspekt) [16, s. 10]. Подростки используют сленг в основном как оружие против норм, навязанных взрослыми. Излишняя грубость и поверхностность в высказываниях объясняется банальным незнанием, замешательством и смущением. Особо привлекательной для подростков является нецензурная лексика. Употребляя ее в своей речи, молодые люди ощущают себе более взрослыми, независимыми и в какой-то степени влиятельными. Нецензурная лексика не только является очень удобной, простой и гибкой для ребят, а также может служить в качестве эмоциональной разрядки.

По мнению психологов и лингвистов, существует еще одна причина употребления сниженной лексики подростками – это возрастающий темп

жизни. Развитие интернета, появление смс-сообщений, электронной почты, социальных сетей, компьютерных онлайн-игр приводит к тому, что молодые люди стараются передать собеседнику необходимую информацию как можно скорей. Из-за этого возникают некоторые сокращения, замены слов, упрощения сложных предложений. Такой вид общения часто непонятен для представителей старшего поколения, которые привыкли излагать и формулировать свои мысли более глубоко, осмысленно и развернуто.

Таким образом, можно сделать вывод, что существует большое количество причин возникновения сленга в языке немецкой молодежи. Молодые люди стремятся быть непохожими на предыдущее поколение, создавать свой тайный язык, который будет непонятен чужаку, а также быстро передавать необходимую информацию друг другу. Сниженная лексика является для подростков привычным делом и в некоторой степени облегчает общение в своей возрастной группе.

### **2.3. *Функции сленга***

За последнее время, в условиях межличностного общения при неформальной коммуникации, существенно увеличилось количество сниженной лексики и фразеологии в разговорной речи. Главной причиной применения в молодежном сленге сниженных лексических единиц является необходимость точно передать значение информации, при этом сказать быстро, расходуя минимум времени и слов, в то же время быть понятым сразу, понятым правильно. Отсюда появилась тенденция к сокращениям, кратким жаргонным и территориальным дублетам, перешедшим из диалекта в общеупотребительную среду, например, *der Prof* вместо «*der Professor*» - профессор, *omg* вместо «*Oh mein Gott*» - боже мой, «*nix*» вместо «*nichts*» - ничто, «*funzen*» вместо «*funktionieren*» - функционировать.

Применение сниженных кластеров в **связующей (когерентной) функции** связано с речевым прагматизмом, то есть в функции слов заполнителей речевых пауз и междометных слов, в соединении речи в единое речевое произведение. Чтобы подумать и правильно закончить фразу, коммуниканту необходимо время при утрате логической цепочки. Такую паузу удобно заполнять сниженной лексикой, так как она заключается в активном словарном запасе говорящего. Кроме того, она может быть как лишенной экспрессии или же со слабо выраженными эмоциональными характеристиками, так и нести на себе яркую эмоциональную нагрузку, например: «Meine Liebe, sage ich, was mich so unendlich gefährlich macht für dich, ist die Tatsache, dass ich auf mein Leben scheiße und du nicht auf deins. Also gib verdammt noch mal acht, was du sagst» [ 21, S. 234]. На этом примере мы можем видеть употребление сниженных лексических единиц в качестве заполнителей речевых пауз.

Наряду с когерентной функцией находится **дейктическая (указательная) функция** сниженной лексики. Несмотря на то, что такие слова имеют второстепенную семантику, функция междометных ситуативных обозначений темы разговора или коммуниканта выражается в неофициальном общении, например: «Maаааann, - nörgelte eine Stimme im Nebenzimmer. Funktioniert der Scheiß auch mal oder was?» [ 21, S. 245].

Данный пример показывает, что использование междометия Maаааann может иметь **инвективное (оскорбительное)** действие. Несмотря на это в научных источниках сниженный текст очень часто наблюдается в первую очередь как игровой компонент. Влияние такого словарного запаса в игровом контексте в действительности сфокусировано на другой воображаемый мир, а не на реальных участников коммуникации. Игра, предоставляет возможность снять с говорящего возможные обвинения в нарушении запретов, например на такие выражения, где сниженная лексика употребляется в речи как реакция на систему табу сформировавшегося

общества: с одной стороны, говорящий игнорирует основы, с другой стороны, оставляет себе пути к отступлению, выражая свой протест в игровой форме. Данная функция, в большинстве случаев, чаще всего реализуется в речи подростков и молодежи, а наличие игрового момента помогает избежать контрреакции со стороны попираемого, например: «Ich bin einfach nur ein willenloses Stück Schieß, das sich in die eine oder andere Ecke schaufeln lässt, ganz egal» [ 21, S. 266]

Чтобы самоутвердиться в глазах ровесников молодые люди часто используют инвективную (оскорбительную) лексику тогда, когда адресат уже не может их слышать, но слышат их друзья, одноклассники. Желая выразить свое недовольство в адрес другого лица, который это не видит и не слышит, молодежь показывает это языком жестов, например: «An der Grenze winkte man uns durch. Kaum waren die Zellner außer Sichtweite, hob Shersshah, den ich für tot gehalten hatte, beide Arme, steckte die Mittelfinger durch das Schiebedach und brüllte: fetz ab!» [ 21, S. 270].

Тем не менее, особое внимание уделено **номинативной (назывной) функции**, которая в сленге часто не имеет место быть без инвективной (оскорбительной) функции. Среди подростков приветствуется умение дать отпор, т. е. ответить унижением на ответное унижение, нападением на нападение, например, «Du hast den Schlüssel stecken lassen,- flüsterte Shersshah,- du verdammter Miststreuer» [ 21, S. 298].

Номинативная функция чаще всего осуществляется в публичной сфере речевой коммуникации, в том числе может наблюдаться в прессе и электронных средствах массовой информации. Обращение ведущей радиопрограммы, к своим слушателям, может служить примером: «Ich bin ganz für euch da, wer einen Tripp braucht, kann mich anrufen. Die Sendung für Verzweifelte, für Nihilisten, Zurückgebliebene und Einsame, für Atomforscher, Diktatoren und das einfache Nullchecker von der Straße. Hier reden wir gemeinsam über eine karge Welt. Wer ich bin, wisst ihr» [ 21, S. 333-334].

Данный пример отражает параллельно с номинативной и экспрессивной идентифицирующую функцию. Тут лексика играет роль шифра – знака окружающим, что говорящий, целесообразно использующий такую лексику и фразеологию, является «членом их группы».

В вышеперечисленных примерах автор использовал сниженную лексику для эстетической функции. Именно сленг привносит языку особую оригинальность. Появившийся в молодежной среде языковой пласт, со временем претендует занять место в разных уровнях общеупотребительного языка.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что сленг зависит как от возрастных, так и от профессиональных характеристик говорящего, его принадлежности к той или иной социальной среде. Один и тот же человек может владеть несколькими нормами или вариантами произношения, которые существуют в языке, и применять их в зависимости от условий общения.

Ключевые факторы, определяющие сленг, – это нешаблонность, лаконизм, новизна, изобретательность и фигуральность. Сленгизмы помогают относиться философски ко многим вещам, принимая их с позитивной точки зрения, смотреть на вещи с юмором. Следовательно, человек получает эмоциональную разрядку. Такая своеобразная и оригинальная лексика, как сленг включает в себе эстетический компонент. Здесь речь идет о том, что язык является моделью творческой деятельности. Сленгу типична некоторая красота, изысканность и художественность. Человек, использующий в речи сленгизмы, поступает нестандартно, неординарно, когда он сочиняет и использует новую, остроумную и эффектную лексику. Эмоционально-экспрессивная функция проявляется во многих словах, которые могут рассматриваться как синонимы к общелитературным лексическим единицам.

Сленг носит эстетическую функцию. Можно вести полемику о качестве реализуемой эстетической концепции, однако в рамках принятых в Интернете эстетических систем, художественная функция в данном случае осуществляется.

Сленг выполняет скрывающую функцию, т.е. помогает зашифровать слово и сделать его доступным лишь узкому кругу людей. Понимание этих закодированных слов и выражений становится ключом к внедрению в социальную среду, помогает индивидам достичь определенного общественного статуса, иными словами, самоутвердиться, почувствовать своё единство с ними.

Сленг выполняет психологическую (идентифицирующую) функцию. Для подростка или молодежи важно сразу установить контакт в новой молодёжной среде, противопоставленной другому поколению. Если подросток пользуется экспрессивными языковыми лексемами, т.е. сленгом, ему достаточно быстро удастся найти общий язык с той или иной группой. Эффект «волшебной силы» слов и ирония говорящего содействуют оптимальному воздействию на слушающего, влияют на его состояние и отношение к воспринимаемой информации.

Таким образом, исходя из вышесказанного, можно сделать вывод, что сленг выполняет когерентную, дейктическую (указательную), номинативную, инвективную (оскорбительную), психологическую, идентифицирующую, эмоционально-экспрессивную, эстетическую, а также скрывающую функции. Сленг помогает ярче и точнее выразить свои эмоции, коммуницировать с людьми, использующими некие скрытые от посторонних лиц выражения и фразы, а также быть в глазах окружающих оригинальным и свободным от ранее созданных норм.

## **2.4. Способы образования новой лексики немецкого языка интернет - коммуникации.**

### **2.4.1. Способы образования лексических единиц молодежного сленга**

Источником образования сленга, прежде всего, является речь немецкой молодежи. Именно в молодежной среде происходит формирование большинства новых лексических единиц или расширение традиционной семантики широко распространенных слов литературного немецкого языка, пополняющие запас немецкого сленга.

По мнению Российского лингвиста Е. А. Земской словообразование является главным способом пополнения состава молодежного сленга. «Словообразование служит для создания новых номинаций, для создания ярких, образных, несущих заряд выразительности слова, многие из которых являются экспрессивными трансформациями нейтрально-литературных, просторечных или разговорных слов [8, с. 222]».

В молодежном сленге немецкого языка слова образуются путем десубстантивации (De-Substantivierung), что по словам Г. Эманна, представляет собой образование глаголов от существительных. Например: «quarken» (der Quark) означает говорить попусту, отсюда «quatschen» означает болтать.

Словообразование происходит также путем суффиксации. Рассмотрим несколько моделей словообразования путем деривации (образования). Модели дериватов суффиксами —e(r), -i(e), -(al)o являются широкоупотребительными в образования существительных в молодежном сленге:

- глагольная основа + -e(r): *Absacker* – vor dem Schlafengehen getrunkenes letztes Glas eines alkoholischen Getränks; *Bringer* – substantivierte

Form der umgangssprachlichen Wendung «das bringt es» [16, s. 120];

- основа + i(e): *Depri* – Einzelgänger bzw. Leute, die zu Depressionen neigen oder sich an keiner Gruppenaktion beteiligen; jedoch keineswegs immer in verächtlicher Semantik [16, s. 121];

- корень + -(al)o: *Brutalo* – 1. negativ: kraftiger Mann, Schlagertyp, Macho; 2. neutral: Fitnessfanatiker, Bodybuilder, *Karriero* – meist abwertend — und nur, solange man jung ist: jugendlicher Karriere-Vorzeigetyp [16, s. 121].

Менее значительную роль при образовании сленга в немецком языке играет префиксация. Здесь применяются продуктивные, частотные префиксы языка-стандарта:

Полупрефикс ab- сочетается с глагольными основами: *abbendern* – die ganze Nacht durchtanzen, *abchecken* – die Lage erkunden, *online sich festzulegen* [24].

Реже ab- сочетается с основами, выраженными прилагательными: *abcoolen* – sich «abkühlen» – das Gemüt beruhigen/ «auskühlen» – durch und durch kühl werden lassen; die Temperatur (eines Körpers) stark herabsetzen, *abhotten* – be-geistert tanzen, *abflachen* – sich hinlegen, schlafen[24].

Полупрефикс an-: *anfronten* – jemanden beleidigen, *anniesen* – jemanden dumm (von der Seite) anreden, «zusammenschleißен»[24].

Префикс be- используется, прежде всего, в сочетании с основами, которые выражены существительными: *bekeimen* – jemanden zulabern, *vollquatschen*, *bekoffern* – 1. jemanden anpumpen; 2. jemanden dumm anreden[24].

Имеют место также префиксы с усилительным значением (mega-, ober-, super-, ultra-), широко употребительные в молодежных журналах. Особенно часто встречаются приставки mega- и super-: *megamegatolle Veranstaltung*, *Mega-Party* [24].

Значительное количество сленговых номинаций образовано путем словосложения. В рамках словосложения существуют следующие модели:

1. существительное + существительное:

Ackerdesigner – Landwirt, Elefantenschuh – Klein(st)wagen, Evolutionsbremse – Idiot, Fellfresse – sehr trockener Mund, Gedankenmanifestator – Stift и другие;

2. глагольная основа + существительное:

Fressnarkose – Mittagsschlaf, Grinsblech – Mensch, der standig grinst, Sprechkase – Speichelreste im Mundwinkel;

3. прилагательное (наречие) + существительное:

Flachzange – dummer Mensch, Vollsocke – 1. Idiot; 2. Dummkopf, Wichtigknochen – 1. abwertend für Handy; 2. Wichtigtuer;

4. сокращённое существительное + существительное: Alugurke – Fahrrad [24].

Для заполнения языковых пропусков и разделения понятий в молодежном сленге используются англицизмы. Например, слову «телезритель» соответствуют следующие понятия: Flipper (engl. «Schnipser») – belastbarer Fernsehteilnehmer, der so lange die Programme abgrast, bis er etwas Annehmbares entdeckt hat, Zapper (engl. «to zap» = «abknallen», «umschalten») –Fernsehteilnehmer, der bei der Werbung sofort umschaltet [19, S. 98].

В процессе семантической деривации наиболее часто используемым в молодежном сленге является метафорический перенос наименования. Метафорический перенос является популярной моделью словообразования в молодежном сленге. При создании сленговых номинаций сдвиг значения осуществляется из таких тематических групп, как:

- названия зверей: Hase/ Häschen, Igel, Pferd/ Nilpferd, Zicke, Ziege, Zippe-;
- названия птиц: Bergdrossel, Gans, Krähe, Nebelkrähe, Schnepfe;
- названия рыб: Karpfen, Zierfisch, Zuchtkarpfen;
- названия насекомых- Fliege, Heimchen, Mücke;
- названия пресмыкающихся: Laubfrosch, Sumpfnatter.

Другими формами метафорического переноса являются следующие: перенос наименований плодов, растений, с названий предметов быта и труда, продуктов питания, транспортных средств, имеющих военное обозначение. Родственно-возрастные обозначения, культурно-исторические, общественно-политические, названия профессий и рода деятельности, а также медицинские обозначения могут прослужить основанием метафорического переноса.

Данная модель актуальна не только для существительных, но и для глаголов. Для глаголов Р. И. Розина указывает следующие способы трансформации «метафорический перенос с нечеловека на человека», которые могут наблюдаться в немецком молодежном сленге:

а) перенос от естественного действия или процесса, направленного на предмет или животное, – на социальное действие, например: anmachen, anbaggern, angraben;

б) перенос от действия с предметом – на психическую область (например, интеллектуальный или эмоциональный): schnallen, abreißen, racken (=verstehen). Смысл данной модели переноса определяется снижением статуса того, о чем идет речь;

в) модель «физическое воздействие – психическое воздействие»: fetzen mitreißen, aufwühlen. Этот тип переноса состоит в той же цели что и тип переноса от действия с предметом к психической области [12, с. 27].

Еще одним типом семантической деривации является Метонимия. Метонимический подход существуют между целым и частью, например, когда часть тела человека выступает в качестве наименования лица: Rappnase, Schlaffnase, Sumpfwase, Zitterknochen. Взаимосвязь между названием фирмы и ее продукцией также считается метонимической: Levis, Freeman T-Porter (джинсы, произведенные одноименными фирмами), Tims (кроссовки фирмы «Timberland»); Adic фирма «Адидас»; продукция фирмы «Адидас» [24].

Сленговые единицы по своей природе не имеют нейтральной окраски и часто носят экспрессивно-оценочный характер. Во многих сленговых единицах можно наблюдать воплощение тесной связи между категориями конкретности и категориями абстрактности. В. Д. Девкин отмечает, что молодые люди, в своем стремлении выразить свою точку зрения на тот или иной вопрос, создают образы, которые представляют собой проявление абстрагизации (отвлеченно обобщенность научной речи) [6, с. 307].

При образования сленговых номинаций часто используются инициальные контрактуры (Kopfworter): Dinos – (pi) Eltern, Eso – Esoteriker, Kompli– Kompliment.

Образование инициальных контрактур может также сопровождаться суффиксацией:

□ инициальный сегмент + i(e): Ellies – Eltern, Proggi – (Denk) Programm [18], fundi – (от «fundamental») hervorragend;

□ инициальный сегмент + e: Disse – Diskothek, Kase – Kasette;

□ инициальный сегмент + el: Assel – Nachfolgevokabel fur «Assi» = Asozialer [16, S. 56-57].

Подводя итог, можно сделать вывод о том, что особенностью сленга является его базирование на социально-групповых и социально-

профессиональных жаргонах, поэтому он является вторичным образованием. Помимо жаргонизмов, сленг содержит в себе как простые, так и вульгарные слова, которые имеют отрицательную окраску. Однако что при заимствовании осуществляется метафорический перенос и расширение сопутствующих значений заимствованных слов. Лексическим единицам сленга характерна высокая экспрессивность, игра слов, неологизмы.

#### ***2.4.2. Специфика интернет-сленга немецкоязычной молодежи***

Лексика немецкого языка интернет - общения, характеризуется разнообразием тем, смешением слов, которые относятся к различным лексическим слоям, сочетанием научных терминов и разговорных слов, возвышенной и грубой лексики, что, безусловно, придает специфику компьютерной коммуникации.

При изучении интернет - переписок немецкоязычных пользователей, мы пришли к выводу о том, что современная молодежь Германии предпочитает использовать необычные и весьма интересные формы приветствия и прощания, некоторые из которых пришли из разговорной речи, например: Hey!, Ey!, Hi!, Alter!, Hallo!, Bye!, Hallöchen! Moin!, Tschüs!, Ciao! Tschüssi! и др. Проанализировав большое количество различных сообщений и комментариев на молодежных сайтах и форумах, мы также убедились в том, что не менее популярными являются такие приветствия и обращения как: Hallo mein Schatz!, Hallo Maus!, Hey Süße!, Hi Baby!, Mann!, Junge!, Yo!, Ey, Bro! Молодые люди пытаются быть изобретательными и оригинальными в своем словотворчестве. В стремлении разнообразить свою речь, сделать ее «живее» они стараются использовать необычные формы приветствия, тем самым подчеркивая свою принадлежность к определенной молодежной группе и отграничивая себя от «сухого» языка-стандарта.

Анализируя специфику неформального языка общения немецкоговорящих пользователей Сети, следует обратить внимание на то, что неотъемлемым отличительным знаком электронной переписки современных молодых людей, все больше подчиняющейся правилу «как слышу, как говорю, так и пишу», являются разного рода аббревиатуры и усеченные модели нормативной или сленговой лексики. Такая тенденция основана на стремлении подростков к экономии языковых средств и в некоторой степени к созданию эмоционально-экспрессивных единиц, известных порой лишь узкой группе лиц или только партнерам по переписке [17, с. 106].

Подростки очень часто заменяют полные развернутые предложения, которые содержат в себе какие-либо эмоции, одним или несколькими смайликами. А ведь это действительно очень удобно: вам не нужно продумывать предложение, его структуру и грамматику, согласованность и сочетаемость слов и т. д., необходимо лишь выбрать подходящую эмоцию из предлагаемого списка и отправить собеседнику. С одной стороны это значительно экономит время при наборе текста, а с другой – подрастающее поколение уже не может правильно составлять предложение и выражать свои мысли в полной мере, весь все их переживания, эмоции и мысли можно заменить смайликом.

Например:

:-) lächeln

;-) zwinkern

:-( traurig

:-\* Kuss

:-D lachen

o.O verwirrt

:`( weinen

:-O erstaunt

С такой же целью используются инфлективы (глагольные основы) и сокращения: \*freu\*, \*heul\*, \*gähn\*, \*l\* (laughing), \*bg\* (biggrin).

Следующим средством передачи эмоций при письменном общении в интернете является многократное повторение букв, например, «Shit, jetzt kapiere! Na klar hab ich dich noch gaaaaaaaanz doll lieb!»

Для имитации повышения голоса используются заглавные буквы с многократным повторением восклицательного знака, например: «LASS MICH IN RUHE!!!!!!».

Наибольшей популярностью у молодежной сетевой аудитории, и об этом свидетельствует частота их употребления в самых различных ситуациях, пользуются так называемые инициальные аббревиатуры – это сокращения, которые образованы из первых букв и/или звуков слов, входящих в исходное словосочетание и произносимых при чтении в сокращенной, а не в полной форме. Приведем несколько примеров с немецких молодежных сайтов, чатов и форумов, к которым мы обратились в ходе исследования данного явления:

WWI (Was weiß ich): ...Dann frag sie (während sie das macht) nach einer Hausaufgabe, Lösung WWI, aber begrüße sie ganz freundlich ;

HDG (Hab Dich gern): HDG, Oliver, bist echt ein toller Typ, so sensibel und Du schreibst so süß...;

ABF (allerbeste Freundin): Ich hab mit meiner ABF mal einen echt lustigen Nachmittag gehabt;

glg (Ganz liebe Grüße): Naja, hatte Ihr dann sonntags ne SMS geschrieben und Sie antwortete montags: „...schön von dir zu hören!...glg“.

Инициальные аббревиатуры можно подразделить на 4 группы:

### **1. Аббревиатуры с использованием прописных букв (акронимы):**

- BSE – Bin so einsam - Мне так одиноко
- DAD – Denk an dich – Думаю о тебе
- DN! – Du nervst! - Ты меня раздражаешь!
- HAHU – Habe Hunger - Я голодный
- HASE – Habe Sehnsucht - Я грущу
- JON – Jetzt oder nie - Сейчас или никогда
- KV - kannst vergessen - Забудь
- LG – Liebe Grüsse
- MFG – Mit freundlichen Grüssen
- NEWS – Nur ein wenig sauer. – Я недоволен (немного рассержен)
- RUMIAN – Ruf mich an – Позвони мне
- ZDOM? – Zu dir oder zu mir? - К тебе или ко мне?

### **2. Аббревиатуры с использованием прописных и строчных букв:**

- DaM – Denk an mich - Вспоминай обо мне
- DuBiMeiLe - Du bist mein Leben - Ты – моя жизнь
- GuK – Gruss und Kuss – Целую и обнимаю
- MaMiMa - Mail mir mal – Напиши мне (письмо)
- sTn - schönen Tag noch ! – Хорошего дня!
- WaMaDuHeu? - Was machst du heute? – Что делаешь сегодня?

### **3. Аббревиатуры с использованием строчных букв:**

- akla – Alles klar? Все понятно (ясно)?
- bb – bis bald - До скорого!
- bbb - bis bald, Baby! - Пока, крошка!

- bd – brauche dich - Ты мне нужен / ты нужна мне
- braduhi? – Brauchst du Hilfe? - Тебе нужна помощь?
- dubido - Du bist doof - (Ты) идиот!
- hdl – hab dich lieb – Люблю тебя!
- ivd! – Ich vermisse dich! - Я по тебе скучаю!
- www – Wir werden warten – Будем ждать

#### **4. Аббревиатуры с использованием букв и цифр:**

- gn8 – Gute Nacht - Спокойной ночи!
- Q6 – Komme um sechs Uhr - Приду в 6 часов
- ko20misra - komme 20 Minuten später - Приду на 20 минут позже

Вторыми по частотности употребления в процессе компьютерно-опосредованной коммуникации являются лексические единицы, которые образованы с помощью усечений (происходит сокращение слов до одного или нескольких слогов). Самыми популярными среди подобного рода усечений считаются апокопы – лексемы, возникающие в результате отпадения одного или нескольких звуков в конце слова.

Majo (Majonäse): Machen wir am valentinstag was zusammen? Verliebte Pärchen mit pommes abwerfen oder so? – ja aber schön mit majo drauf!

Mom (Moment): Es geht im Mom wirklich nur um Kopfkino ich hab weder die akute Absicht noch bin ich derzeit der Ansicht, dass es was für mich wäre, aber der Gedanke beschäftigt mich im Mom;

Prof (Professor): Hab ne 1,0 bekommen! Mein Prof meinte, das Präsentieren wurde mir in die Wiege gelegt!)))

Помимо апокопов в интернете также популярно использование слоговых аббревиатур, которые по написанию очень схожи с апокопами.

**Слоговые аббревиатуры** - слова, возникшие вследствие усечения с одновременным стяжением начального и конечного компонентов сложного слова или каждого компонента словосочетания до размеров одного слова: Schiri - (Schiedsrichter), Schupo - (Schutzpolizei), Trafo - (Transformator), Stabü - (Staatsbürgerkunde), Mofa - (Motorfahrzeug), Gewi - (Gesellschaftswissenschaft).

**Контрактуры** - слова, возникшие вследствие усечения любой части слова или группы слов. В численном соотношении контрактуры представляют наиболее представительную группу сокращений.

Среди контрактур различаются инициальные слова («Kopfwörter»), поскольку от исходного слова вследствие усечения остается только его начальная часть: Midi(kleid), Maxi(rock), Assi(stent), Hasch(isch), Disko(theke), Demo(nstration), Knautsch(kommode), Alu(minium), Porno(film), Kombi(wagen), Hot(jazz), Krimi(nalfilm), Treff(punkt) и финальные контрактуры («Schwanzwörter»), где в результате усечения остается финальная часть слова: (Antibaby)pille, (Motor)roller, (Amery)kanische, (Atom)bombe, (Schall)platte, (Ton)band, im(Durch)schnitt.

Инициальные и финальные контрактуры имеют ряд преимуществ перед полными аналогами. Они значительно короче, в структурном отношении намного удобнее, стилистически менее официальные. В связи с этим мы в большом количестве встречаем их в молодежной лексике: Uni(versität), Bundes(wehr), Assi(stent), Demo(nstration), Disko(theke).

Анализируя сокращения, которые встречаются на молодежных форумах и сайтах, и состав современных словарей немецкого молодежного сленга, можно заметить, что некоторые из этих сокращений уже зарегистрированы в словарях, а некоторые еще нет. Это свидетельствует о том, что даже ежегодные выпуски словарей, каковыми являются лексиконы молодежного

языка издательств «Langenscheidt» и «PONS», не успевают фиксировать аббревиатуры, которые снова и снова создаются креативной молодежью в ходе виртуального общения, несмотря на тот факт, что лексика в этих словарях обновляется постоянно.

К примеру, в 2015 году появились такие аббревиатуры: как FF (falsche Freunde), KB (kein Bock), KD (kein Ding), MGKG (mega galaktisch krass geil), HDF (Halt die Fresse!); Rumia (Ruf mich an), ABI (amtlich bescheinigte Inkompetenz). Больше всего английских сокращений, если сравнивать с предыдущими выпусками, встречается в 2016 году: YODO (You Only Die Once), FOMO (Fearing of missing out), TGIF (Thank God it's Friday), BTW (by the way), FMO (Flying makes obsessed). Конечно, есть и полюбившиеся молодым интернет-пользователям аббревиатуры такие как: MOF (Mensch ohne Freunde), ABF (aller bester Freund), BFF (Best Friend Forever), OMG (Oh my God!).

Из-за стремления к экономии времени при наборе сообщений в процессе общения, молодые люди прибегают к использованию не только всевозможных сокращений, но и своего рода энклитических словоформ (конструкций, которые образуются путем примыкания слога или слова к предыдущему слову с потерей ударения и образованием единого фонетического целого). Чаще всего подобные формы образуются в результате соединения глагола-сказуемого с местоимением-подлежащим второго лица единственного числа du. Например:

haste (hast du): Na Püppi, wie haste geschlafen? Aufgeregt?;

biste (bist du): Bei Goodgames Impire habe ich vor kurzem noch gern gespielt aber ohne Alli biste da recht schnell...;

willste (willst du): Was willste hören? willste nix von ihm, lass es... willste was von ihm, mach es...

Следует отметить, что употребление энклитических конструкций пришло в интернет-сленг из разговорного языка.

В ходе анализа электронной переписки современных немецких подростков, мы установили, что как юноши, так и девушки, общаясь в Сети, в большинстве случаев не обращают внимания на артикли, правила пунктуации и на написание слов с большой или маленькой буквы (ich bin für dich so erotisch wie ´n sack kartoffeln; omg kühe reden mit mir; warum klebt ein grünes gummibärchen an meiner unterhose?!; ich will nur wissen was ihr so zu der sache meint oder denkt...; meiner meinung nach ist er die sache nicht wert и др.), поскольку это совершенно не вредит процессу общения. Даже наоборот – экономит время набора сообщения. Очень часто молодежь пренебрегает даже элементарной постановкой пробелов между словами, затрачивая при этом минимум усилий на набор сообщения и ускоряя тем самым процесс коммуникации (istdiraufgefallendasswennwirkeineleerzeichenmachenwirunsviellängeresmsfürgleichesgeldschickenkönnen).

На синтаксическом уровне часто используется синтаксический аграмматизм, т.е. упрощение состава предложений, пренебрежение пунктуационными знаками или их сочетание. Чаще всего данная особенность является способом привлечения внимания, своего рода игрой, а не неумением правильно писать. Но вряд ли это явление можно считать позитивным или даже нейтральным, так как оно популяризирует пренебрежение как знаками препинания, так и правописными правилами.

Пример:

Bescheidene Füchsin: Ну... my room is ja gut...

Serious Teacher\_20: IMMER WIEDER Ну, Bescheidene Füchsin! Bin auf dich... Wiegeht'sja?

Schwisser Bob: ´ne romantische Pinte, süsser Abend Bescheidene Füchsin ...

Bescheidene Füchsin: kommt ga nicht in Frage, Schwisser Bob!!!! Frech!!! ´s könnte nicht! von direr warten!!!

Der letzte Romantiker 23: g'ten Abend! Bescheidene Füchsin! Hasste nichts gegn romantischen Abend in meiner Kompanie? Werde ein zaertlicher ^-^...

Bescheidene Füchsin: heute bin keine Füchsinsonda ^-^ mrrrrr...

Der letzte Romantiker 23: 'sfreutmich! ,s ist gut, wenn die Frauen so bescheiden sind! Interessiere mich für Romantik überhaupt, musik sowieso un du?

Bescheidene Füchsin: 'chauch! Aba gefaellt Klassik am besten!

Одной из особенностей языка интернет-коммуникаций является метафоричность. Именно метафора дает возможность описать сферу новейших технологий в интуитивно понятных носителях языка номинативных единицах.

С одной стороны, Интернет - пользователи часто обращаются к персонификации: der Computer *entdeckt, erkennt* den Fehler, *antwortet* auf die Fragen; der Computer *spinnt*; das Internetist *kreativ, hip, jung* und *dynamisch*.

С другой стороны, человеческие действия обозначаются с помощью компьютерных терминов: einen Gedanken *abspeichern*, etwas aus dem Gedächtnis *löschen*, Information auf *dem inneren Computer speichern*, Daten ins Gedächtnis *downloaden*.

### ***2.4.3. Влияние английского языка на сленг немецкой молодежи в сети Интернет***

На сегодняшний день английский язык является международным языком, а также самым распространенным в мире. Более чем для 400 миллионов человек он является родным, для 300 миллионов он остается вторым языком, и еще 500 миллионов в какой-то мере владеют английским[22].

Английский стал языком молодежной культуры. Американские актеры и музыканты всегда были и остаются кумирами не одного поколения людей. Голливуд и на сегодняшний день считается бесспорным лидером киноиндустрии. Культовые американские боевики, блокбастеры и экшн-фильмы смотрят на английском языке по всему миру. Из Америки пришли такие музыкальные направления как джаз, блюз, рок-н-ролл и еще множество стилей музыки, которые популярны до сих пор [22].

Английский стал языком 21 века — века информационных технологий и технического прогресса. Сегодня абсолютно все инструкции и программы для новых электронных устройств пишутся на английском. Научные доклады, статьи, отчеты публикуются на английском. 90% Интернет-ресурсов — англоязычные. Большое количество информации во всех сферах — наука, развлечения, новости, спорт — выходит в свет на английском языке [22].

Глобальное развитие компьютерной науки повлияло на многие процессы в языке и, в первую очередь, затронуло его лексику, что привело к созданию специальной терминологической системы, отличающейся многообразием техницизмов и профессионализмов [14, с 240-242].

Большое число английских сокращений и других английских заимствований в письменной коммуникации немецкоговорящих пользователей Всемирной паутины подтверждает факт влияния английского языка на немецкий язык в целом и на интернет-коммуникацию в частности. Английский язык в сети Интернет считается самым распространенным среди всех языков, что объясняет необходимость современных лингвистов говорить о появлении так называемого электронного, или сетевого, языка, для определения которого существуют следующие термины: «e-language», «geekspeak», «netspeak», «Internet language» и др.

В чатах проявляются многочисленные лексические признаки, которые свойственны для устной разговорной речи, например, зачастую применяются

разговорные, молодежные выражения, а также диалектизмы и англицизмы (особенно в приветствиях и прощаниях).

Потому как развитие отрасли компьютерной техники, технологий и электронной коммуникации происходит в основном Соединенных Штатах Америки, англо-американские наименования языка интернет - общения, чаще всего, заимствуются вместе с новыми явлениями и являются терминологическими обозначениями, ср. Internet, online, Cyberspace, Server, Provider, Browser, Homepage, downloaden, mailen и др.

Многие англо-американские заимствования относятся к разряду интернационализмов, ср. Internet (англ.) – Internet (нем.) – Интернет (рус.), а также Byte, Chat, E-Mail, Hacker и др. Интернациональными считаются как сами слова, так и словообразовательные модели, ср. образование сложносокращённых слов с основами Cyber-, E-, Hyper-, Medien-, Online- и др.

Немецкий язык интернет - общения заимствует непрямые и производные единицы, а также словосочетания.

Примерами непрямых англо - американизмов могут служить такие слова как Byte, Chat, Click, File, Freak, Icon, Nerd и др. Непрямые англо – американизмы воспринимаются носителями немецкого языка точно так же, как и в исходном языке, как корневые слова. К тому же традиционные немецкие корневые слова обладают аналогичной слоговой структурой.

К прямым заимствованным единицам следует отнести англо - американизмы, которые образованы способом аффиксации, словосложения и аббревиации:

1. префиксальные заимствования: downloaden, Telelearning, Teleworking, Update, upgraden, uploaden и др.;

2. суффиксальные заимствования: Browser, Provider, Scanner, Server, Surfer, User и др.;

3. заимствования-композицы:

✓ двухкомпонентные Bookmark, Chatroom, Cyberspace, Homebanking, Internet-Community, Internet-Ноax, Online-Consumer, Onlinemall, Webgirl и др.,

✓ трёхкомпонентные Computer Based-Learning, Computer-Based-Training, One-Click-Shopping, Data-Dollar-Highway, Internet-Joint-Venture и др.,

✓ четырёхкомпонентные i-net-software, i-net-webdesign;

4. заимствования-аббревиатуры:

✓ усечения Messi (← Message), Pic (←Picture), Link (←Hyperlink),

✓ инициальные сокращения AR (Augmented Reality), HTML (Hyper Text Markup Language),

✓ буквенно-цифровые аббревиатуры 2U (to you), f2f (face to face),

✓ сложносокращённые слова Digicash, E-Banking, E-Society, i-Homepage,

✓ сращения Dataholic (data + alcoholic), Edutainment (education + entertainment), Cybrarian/ Webrarian (cyberspace/ web + librarian), Digiterati (digital + literati), Infonaut (information + cosmonaut), Wreader (writer + reader), Netizen (net + citizen), spamouflage (spam + camouflage), dot-bomb (dotcom + bomb) и др.

Последняя модель была «подхвачена» немецким языком и используется для образования единицы же на немецкой почве (computent ← Computer + kompetent, glokal ← global + lokal, intervernetzt ← Internet + vernetzt, Internepп ← Internet + Nepp).

– заимствованные словосочетания: Artificial Life, Augmented Reality, Virtual Reality, Old / New / True Economy.

Особенно популярны в современном “компьютерном” немецком

языке англо-американские заимствования, имеющие односложную, сходную с немецкими корневыми морфемами структуру: например, Klick, Chip, Team, Web. Они оказываются более удобными в процессе общения, чем их немецкие соответствия, довольно легко семантически, морфологически ассимилируются, некоторые из них активно входят в коммуникативный лексикон, заменяя многосложные немецкие лексемы, и участвуют в дальнейшем словообразовании: Click → anklicken, klickbar, sich verklicken; Chip → Chip-Schmiede, Web → Web-Designer, Chat → ChatSprache, Chat-Kommunikation.

В немецкоязычных чатах часто встречаются заимствования из английского языка типа:

*cu* (от see you),

D.I.Y. - Do it yourself

LOL - Laughing out loud

CU! - See you!

CYA - See you all

S.O.L. - Shit of luck

В молодежном языке находят применение и неполные сокращения, первая часть которых представляет собой инициальную аббревиатуру, а вторая - обычное слово (B-Boy).

Лексический уровень требует особого внимания, т. к. общеупотребительными и наиболее распространенными в реальной речи становятся единицы именно лексического уровня: акронимы, созданные в интернете (LOL, IMHO, ASAP), неологизмы, активное употребление которых происходит не только в областях, имеющих отношение к компьютеру.

## ***Выводы по главе 2***

Таким образом, изучив теоретическую литературу и проведя анализ молодежного сленга на просторах интернета, можно сделать вывод о том, что:

1. Этимология слова «сленг» является одним из самых противоречивых вопросов в лексикографии, поскольку многие лингвисты трактуют данное понятие по-разному.
2. Основными причинами появления сленгизмов считаются стремление к разнообразию традиционного языка, желание молодых людей дистанцироваться от окружающего мира и социально-общественных норм, а также возможность выразаться более кратко и экспрессивнее.
3. Сленг выполняет когерентную, дейктическую (указательную), номинативную, инвективную (оскорбительную), психологическую, идентифицирующую, эмоционально-экспрессивную, эстетическую и скрывающую функции.
4. Существует огромное количество способов образования новой лексики немецкого интернет-языка: десубстантивация, словосложение, деривация, инициальные и слоговые аббревиатуры, контрактуры, заимствования.

## **Заключение**

Немецкий язык, как и все остальные языки, постоянно подвергается изменениям, развивается и вбирает в себя новые слова и выражения. Существует огромный пласт лексики, который выходит за общепринятые рамки языковых норм и используется обычными пользователями для самовыражения и обозначения экспрессивной речи – сленг.

Основой немецкого сленга является молодежный сленг, а в особенности интернет-сленг, которым мы очень часто пользуемся и в повседневной жизни. В школе и университете преподаватели учат понимать иностранный язык в его традиционной форме, однако, столкнувшись с ним в реальной ситуации, мы обнаруживаем, что практически ничего не понимаем. В связи с этим диктуется необходимость изучения проблематики использования сленга в интернет-коммуникации немецкой молодежи.

В результате проведенного исследования мы сделали выводы о том, что использование интернет-технологий в наше время является неотъемлемой частью жизни. Большинство людей прибегают к помощи интернета практически во всех сферах своей жизнедеятельности, начиная с работы, заканчивая домом. Удобство и многофункциональность сети Интернет обуславливается ее общедоступностью в любой точке мира, скоростью передачи данных (по сравнению с почтой), а также большим количеством информации.

В ходе исследования было выяснено, что популяризация межличностной коммуникации в интернете среди немецкой молодежи объясняется тем, что при виртуальном общении подростки могут принимать любые желаемые облики, не стесняться своих мыслей и желаний, а также имеют возможность самовыражения с помощью создания новой системы языка, непохожей на общепринятую, тем самым отграничивая себя от привычных рамок.

В данной выпускной квалификационной работе были выявлены часто используемые в интернет - социуме средства коммуникации, изучены

теоретические аспекты понятия «сленг», описаны функции сленга, а также рассмотрены способы образования новой лексики немецкого языка интернет-коммуникации.

В заключение отметим, что все поставленные цели и задачи были достигнуты.

## Библиографический список

1. Ахманова О. С., Словарь лингвистических терминов – М., 1966. – 606 с.
2. Бабаева Ю.Д., Войскунский А.Е., Смыслова О.В. Интернет: воздействие на личность. - М.: Можайск-Терра, 2000 (с. 11-39)
3. Безбогова М. С. Социальные сети как фактор формирования социальных установок современной молодежи – М., 2016 – 212 с
4. Виноградова Т.Ю. Специфика общения в Интернете // Русская и сопоставительная филология: лингвокультурологический аспект.- Казань, 2004, С. 63-67.
5. Гальперин И. Р., О термине «сленг» // Вопросы языкознания. - 1956. - №6. – с. 107-114.
6. Девкин, В. Д. Немецкая лексикография – М., 2005. – 672 с.
7. Елистратов В. С., Сленг как пассиолалия // Вестник МГУ. Сер. 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2000. - №4. – с.43-48.
8. Земская, Е. А. Современный русский язык – М., 2013. – 328 с.
9. Иванов Вяч. Вс. Лингвистика третьего тысячелетия: вопросы к будущему.- М., 2004.
- 10.Иванов Л.Ю. Язык интернета: заметки лингвиста – 2000.
- 11.Мурашов А. А., Культура речи - Москва-Воронеж, 2003. – 272 с.
- 12.Розина, Р. И. Семантические процессы при образовании жаргона // Слова, с которыми мы все встречались. Толковый словарь русского общего жаргона / под ред. Р. И. Розина. – М.: Азбуковник, 1999. – 274 с. – С. 18-35.
- 13.Россихина М.Ю., Быков А.А. Специфика интернет-сленга немецкоязычной молодежи – Москва, Брянск, 2016
- 14.Сумцова О. В., Шевякова Т. Ю. Влияние английского языка на формирование компьютерного сленга в русском языке // Молодой ученый. — 2011. — №4. Т.1. — С. 240-242
15. Хомяков В. А., Введение в изучение слэнга – основного компонента английского просторечия – М., 2009. – 104 с.

16. Ehmann, H. Voll konkret. Das neueste Lexikon der Jugendsprache – München., 2001. – 160 S.
17. Kleinberger G.U., Spiegel C. Jugendliche schreiben im Internet: grammatische und orthographische Phänomene in normungebundenen Kontexten // Perspektiven der Jugendsprachforschung. Frankfurt am Main, 2006. S. 101–115.
18. Partridge, Eric. Slang Today and Yesterday: A History and a Study. London, 1979, 476 с.
19. Schönfeld, E. Alles easy. Ein Wörterbuch des Neudeutschen — München, 1995. - 175 S.
20. Turkle, Sherry. Life on the Screen: Identity in the Age of the Internet, London (1997) – 352 S.
21. Zeh, J. Adler und Engel – Frankfurt am Main, 2001. – 448 S.

### **Интернет-источники**

22. <http://englex.ru/english-as-an-international-language/>
23. <http://iskit.info/nashi-stati/sleng>
24. <http://www.duden.de/rechtschreibung/depri>
25. <https://chto-eto-takoe.ru/facebook>
26. <https://ru.wikipedia.org/wiki/WhatsApp>
27. <https://ru.wikipedia.org/wiki/Instagram>
28. <https://ru.wikipedia.org/wiki/Skype>
29. <https://ru.wikipedia.org/wiki/Twitter>
30. <https://ru.wikipedia.org/wiki/YouTube>
31. <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/738912>